

OBSERVATIONS ICHTYOLOGIQUES EFFECTUÉES EN 2005

Par J.-C. QUÉRO⁽¹⁾, J. SPITZ⁽²⁾ & J.-J. VAYNE⁽³⁾

Résumé: En 2005, un poisson-volant *Cheilopogon cyanopterus*, ne figurant pas dans les faunes européennes bien que signalé en 1937 est capturé dans le golfe de Gascogne. Suite à la prise d'un *Cubiceps gracilis* près de la côte en Bretagne, les auteurs récapitulant les signalements antérieurs indiquent que les adultes de cette espèce océanique restent au large. Seuls les juvéniles viennent, rarement, à la côte. L'espèce figure dans le régime alimentaire des dauphins communs, des dauphins bleus et blancs, des espadons et des thons où elle est plus fréquente que dans les captures.

Summary: Ichthyological observations in 2005

In 2005, a flying fish *Cheilopogon cyanopterus*, which doesn't figure among the European faunas although pointed out in 1973, is captured in the Bay of Biscay. Following the catch of a *Cubiceps gracilis* near the coast in Britain, the authors recapitulating the former descriptions indicate that adults of this oceanic species remain in the open sea. Only juveniles come, rarely, to the coast. The species figures in the diet of common dolphins, striped dolphins, swordfishes and tunas.

Mots-clés/Key-words: Pisces, *Cheilopogon cyanopterus*, *Cubiceps gracilis*, Bay of Biscay, distribution, prey.

Parmi les observations ichtyologiques effectuées en 2005, les auteurs ont retenu deux d'entre elles : la capture en Charente-Maritime du poisson-volant *Cheilopogon cyanopterus*, espèce ne figurant pas dans les faunes européennes bien qu'ayant été signalée une fois dans le golfe de Gascogne en 1937, et celle d'un juvénile de *Cubiceps gracilis* dans les eaux côtières du sud de la Bretagne.

⁽¹⁾ Muséum d'Histoire Naturelle, 28 rue Albert 1^{er}, 17000 La Rochelle.

⁽²⁾ Centre de Recherche sur les Mammifères Marins, Université de La Rochelle, avenue du Lazaret, 17000 La Rochelle.

⁽³⁾ Ifremer la Rochelle, place du Séminaire, BP 7, 17137 L'Houmeau.

ESPÈCE À AJOUTER AUX FAUNES EUROPÉENNES

**L'exocet codène *Cheilopogon cyanopterus*
(Valenciennes *in* CUV. & VAL., 1847)**

Le 9 octobre 2005 un poisson-volant de 27 cm de longueur totale est trouvé, par M. Letourneux, échoué sur la plage de Ronce-les-Bains, commune de la Charente-Maritime située dans le Pertuis d'Antioche au sud de l'embouchure de la Seudre. L'exemplaire, transmis par Florence Rivet du laboratoire de l'Ifremer de Ronces-les-Bains a été déposé dans les collections du Muséum d'Histoire Naturelle de La Rochelle.

- Ses caractères métriques sont :

LS (longueur standard):	21,7 cm	(en % de LS)
LP (longueur des pectorales):	15,2 cm	(70 %)
LV (longueur des pelviennes):	6,7 cm	(30,9 %)
HD (hauteur de la dorsale):	3,9 cm	(17,9 %)
HC (hauteur maximale du corps):	3,5 cm	(16,3 %)
Hp.c. (hauteur minimale du pédoncule caudal):	1,5 cm	(7,1 %)

- Ses caractères numériques sont :

Nombre d'écaillés prédorsales:	40
D (nombre de rayons à la nageoire dorsale):	13
A (nombre de rayons à la nageoire anale):	10
Origine de l'anale sous le 5 ^{ème} rayon dorsal.	

- Sa coloration est :

Dos bleu foncé,
Ventre pâle,
Dorsale avec une grande tache noire,
Pectorales uniformément pigmentées de sombre
(sans bande transversale claire, ni triangle pâle à la base),
Pelviennes blanc argenté avec une tache noire centrale sur son bord externe.

Cet exemplaire appartient au genre *Cheilopogon* (= *Cypselurus* d'après certains auteurs) car il présente les caractères suivants : nageoires pelviennes de grande taille dépassant nettement l'origine de l'anale ; origine de l'anale postérieure au second rayon dorsal ; pectorales avec 1 seul rayon fourchu (GIBBS, 1981 ; PARIN, 1986 ; QUÉRO *et al.*, 2003).

L'ensemble des caractères présentés par ce poisson-volant correspond à la diagnose d'une espèce équatoriale l'exocet codène *Cheilopogon cyanopterus* (figure 1). En effet parmi les espèces du genre connues des eaux européennes, deux d'entre elles, l'exocet grand point *C. exsiliens* et l'exocet grande aile *C. heterurus*, ont les pectorales de coloration différente, foncées avec une bande transversale pâle, et un nombre d'écaillés prédorsales plus faible, respectivement, 21 à 30 et 30 à 38. La 3^{ème} espèce connue des eaux européennes l'exocet dos flash *C. pinnatibarbatu*s a généralement une grande tache noire à la dorsale, parfois réduite voire absente chez les grands adultes (> 30 cm LS) et des pectorales pigmentées de sombre avec généralement une bande transversale pâle qui peut disparaître chez les grands adultes. Ils ont de 39 à 47 écaillés prédorsales, 31 à 41 chez *C. cyanopterus*. Toutefois la hauteur minimale du pédoncule caudal est inférieure à 6 % de la longueur standard chez *C. pinnatibarbatu*s, supérieure chez *C. cyanopterus* (GIBBS, 1981) ce qui est le cas de notre exemplaire avec 7,1 % de LS.

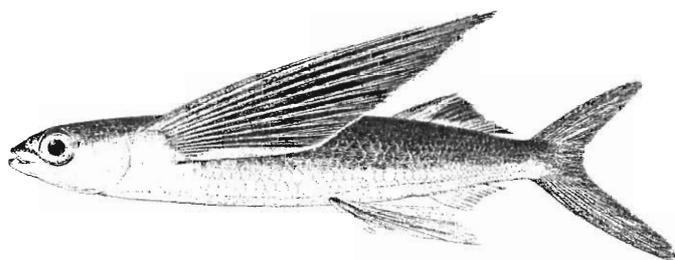


Figure 1. - *Cheilopogon cyanopterus* (dessin PAO).

La distribution de *C. cyanopterus*, d'après Parin & Gibbs (1990) dans l'Atlantique oriental est confinée au golfe de Guinée entre 3° S et 9° N. Bruun (1935), par contre, indiquait que l'espèce se trouvait du Liberia au Canaries où elle figure dans le catalogue des poissons de ces îles (BRITO, 1991). Cette espèce équatoriale néritique a une plus vaste répartition dans l'Atlantique occidentale, de Rio de Janeiro à 40° N. On la trouve également dans l'océan Indien tropical et le Pacifique ouest. Cette espèce est absente des eaux dont la température est inférieure à 23° C, ainsi qu'au large, en plein océan.

En répertoriant les captures de poissons volant dans le golfe de Gascogne, les auteurs ont eu la surprise de voir que l'espèce y avait été signalée une fois (DESBROSSES, 1937). Il s'agissait d'un exemplaire de 39 cm de longueur totale, un adulte pesant 425 g, qui s'était jeté à la côte près de Gâvres (Morbihan) le 31 juillet 1934. Il arborait « une tache noire à la nageoire dorsale, les pectorales d'un beau bleu noir ». La détermination de cet exemplaire avait été confirmée par Bruun qui était spécialiste de la famille.

Ce n'est pas la première fois qu'un poisson-volant a été pris en Charente-Maritime mais il s'agissait d'autres espèces: *Cheilopogon exsiliens* (GMELIN, 1789) décrit par Valenciennes (1847: 118-120) sous le nom d'*Exocoetus spilopus*, d'après un exemplaire de La Rochelle, en collection au Muséum National d'Histoire Naturelle de Paris sous le numéro MNHN B828, exemplaire désigné comme lectotype par Bruun (1937: 184-185). Beltrémieux (1864: 48) écrit à son sujet: « *Exocoetus spilopus* [...], il en a été pris à La Rochelle par d'Orbigny père. » Il existe un autre exemplaire

naturalisé dans les collections du Muséum d'Histoire Naturelle de La Rochelle identifié comme *Cypselurus lineatus* synonyme de *Cheilopogon pinnatibarbus* (BENNETT, 1831). Peut-être s'agit-il de l'exemplaire mentionné dans les archives par Beltrémieux le 2 septembre 1860: «un exocet volant est venu s'abattre sur les bords du quai Duperré» (La Rochelle). Curieusement, il n'en parle pas dans ses faunes du département de la Charente-Inférieure (1864, 1884).

ESPÈCE RARE DANS LE GOLFE DE GASCOGNE

Le dérivant *Cubiceps gracilis* (LOWE, 1843)

Le 21 août 2005, à Locmariaquer (Morbihan), M. Philippe L'Ecureuil capture à l'épuisette un poisson de couleur brunâtre. Patrick Camus de l'Ifremer de la Trinité-sur-mer nous transmet par courriel la photographie du poisson. Il s'agit d'un dérivant *Cubiceps gracilis* de 49 cm de longueur standard (sans la caudale).

Le dérivant (figure 2) appartient à la famille des Noméidés caractérisée à la fois par la présence de deux nageoires dorsales séparées, la première épineuse, par des pelviennes thoraciques, c'est à dire insérées au niveau de la base des nageoires pectorales, par un pédoncule caudal dépourvu de carène, par la présence de tissu adipeux autour de l'œil et par le développement du système de canaux muqueux. *Cubiceps gracilis* est une espèce dite océanique épipelagique à mésopélagique, ce qui signifie qu'elle vit au large, là où la profondeur est de plusieurs milliers de mètres, dans les eaux superficielles entre la surface et 200 à 300 m de profondeur.

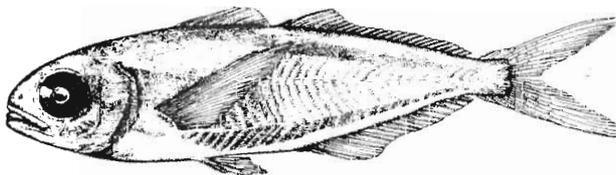
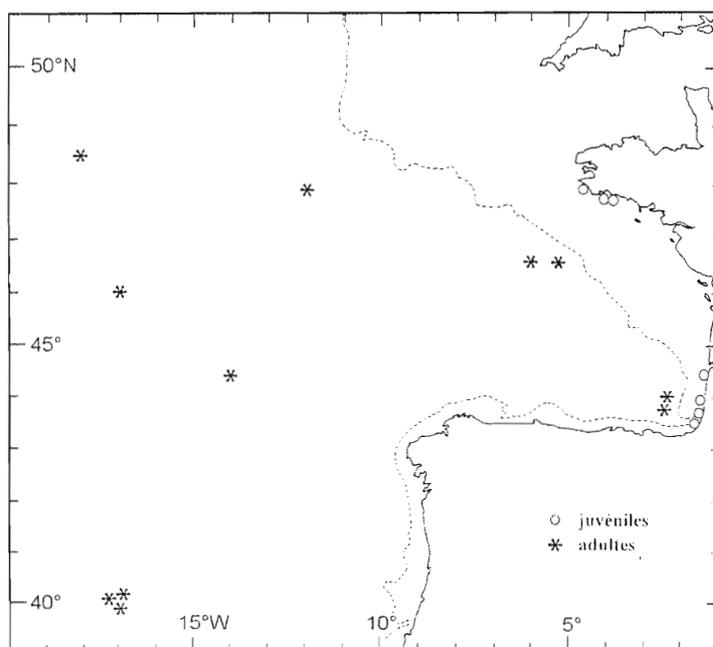


Figure 2. - *Cubiceps gracilis* (dessin PAO).

Dans le golfe de Gascogne, cette espèce est rare. Elle n'avait été signalée dans les eaux côtières ou sur le rivage qu'à 6 reprises (PELLEGRIN, 1933, 1937; LEGENDRE, 1941, 1950; QUÉRO *et al.*, 1991). Lorsque la taille de ces spécimens est indiquée, il s'agit de juvéniles de 14 à 49 cm. QUÉRO *et al.* (1991) signalent la capture en 1990 d'un spécimen de 107 cm de longueur, bien supérieure à la taille maximale de 80 cm LS indiquée dans les faunes (HAEDRICH, 1986; QUÉRO *et al.*, 2003). Cet exemplaire avait été ramené du large par un thonier. Dans les captures débarquées à Concarneau par les bateaux armés à la pêche au thon, Marie-Henriette Du Buit a observé à 12 reprises 14 spécimens de dérivants (non publié, tableau 1). A chaque fois qu'elle indique la taille (90 cm ou plus) ou le poids (16 à 19 kg), il s'agit de grands adultes. Ils proviennent alors tous du large (tableau 1; figure 3).

Tableau 1. - Captures françaises de *Cubiceps gracilis*

	Observateur	Localisation	Date	Description
Captures côtières	Pellegrin (1933)	Guéthary (64)	16/11/1925	1 ex.
	Pellegrin (1933)	Guéthary (64)	15/01/1933	1 ex.
	Legendre (1940)	Baie de la forêt (29)	23/09/1939	1 ex.: 16,5 cm
	Legendre (1950)	Biarritz (64)	8/12/1939	1 ex.
	Legendre (1950)	St Guénolé (56)	30/05/1947	1 ex.: 14 cm
	Quéro et al. (1991)	Arcachon (33)	14/12/1990	1 ex.: 45 cm LS
	Camus (n.s.)	Locmariaquer (56)	21/08/2005	1 ex.: 49 cm LT
Captures au large	Quéro et al. (1991)	48° N 16° W	6/08/1990	1 ex.: 107 cm
	Du Buit (n.s.)		-/06/1993	1 ex.
	Du Buit (n.s.)	40° N 17° W	-/06/1993	1 ex.
	Du Buit (n.s.)	40° N 17° W	-/06/1993	1 ex.
	Du Buit (n.s.)	40° N 17° W	-/06/1993	2 ex.
	Du Buit (n.s.)	46° N 17° W	7/20/1994	1 ex.: 90 cm
	Du Buit (n.s.)	44° 45' N 14° W	-/10/1994	1 ex.
	Du Buit (n.s.)		26/06/1996	1 ex.: 100 cm
	Du Buit (n.s.)	48° 30' N 18° 20' W	27/06/1996	1 ex.
	Du Buit (n.s.)		31/07/1996	1 ex.: 16 kg
	Du Buit (n.s.)	46° 40' N 6° W	2/10/1996	1 ex.: 19 kg
	Du Buit (n.s.)	48° N 12° W	2/10/1996	1 ex.: 19 kg
	Du Buit (n.s.)	46° 40' N 5°20 W	9/10/1996	2 ex.: 35 kg

Figure 3. - Localisation des captures connues de *Cubiceps gracilis*.

Des données sur la présence de *Cubiceps gracilis* au large du golfe de Gascogne sont également fournies par l'étude des contenus stomacaux de cétacés et de grands poissons. Ainsi de récentes études sur l'alimentation de ces prédateurs supérieurs marins au large du Golfe permettent de constater que le dérivant rentre dans le régime alimentaire de l'espadon (CHANCOLLON *et al.*, sous presse), du dauphin commun (PUSINERI *et al.*, sous presse) et du dauphin bleu et blanc (RINGELSTEIN *et al.*, sous presse). Bien que ces poissons soient retrouvés fréquemment dans les estomacs de ces prédateurs (fréquences d'occurrence entre 7 et 17 %), l'importance de cette espèce est faible dans la composition relative de ces régimes alimentaires, on peut, cependant, noter que seuls des juvéniles sont capturés (LS comprise entre 11 et 27 cm, tous prédateurs confondus). Ainsi 163 observations (un seul estomac contenait 91 spécimens) sont totalisées à travers ces études ; les prédateurs étant très mobiles et ayant été capturés aux filets maillants dérivants, les positions des captures de prédateurs présentant des *Cubiceps gracilis* dans leur estomac doivent être considérées séparément des données de captures directes (figure 4). D'autres observations de dérivants ont été signalés dans des contenus stomacaux de thons (PRIOL, 1944), cependant dans une étude récente sur l'alimentation du thon germon (PUSINERI *et al.*, 2005), l'espèce n'a pas été retrouvée. L'ensemble de ses données établissent les seuls prédateurs connus pour cette espèce de Noméidés.

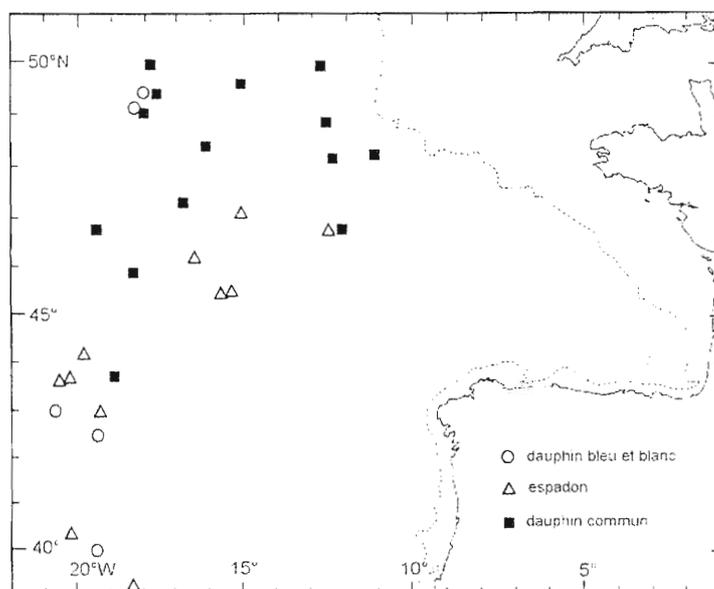


Figure 4. - Localisation des captures de prédateurs présentant des restes de *Cubiceps gracilis* dans leur estomac.

Ces observations montrent en ce qui concerne la distribution de *Cubiceps gracilis* dans nos eaux, que les adultes, océaniques, ne pénètrent pas sur le plateau continental. Seuls les jeunes viennent jusqu'à la côte. Si on se fixe à leurs captures dans des engins de pêche, l'espèce est considérée comme rare. Les contenus stomacaux des cétacés et des grands poissons pélagiques montrent que l'espèce est plus

fréquente qu'on ne le pensait et pourrait avoir un comportement grégaire. Les juvéniles seraient dans des endroits non fréquentés par les pêcheurs mais où les prédateurs savent les trouver. La vision offerte par les prédateurs supérieurs s'avère être complémentaire aux données issues des captures directes.

REMERCIEMENTS

Les auteurs tiennent à remercier vivement Patrick Camus de l'Ifremer de la Trinité-sur-Mer et Florence Rivet de l'Ifremer de Ronce-les-Bains pour leur avoir transmis respectivement la photographie et les informations sur la captures du *Cubiceps gracilis* et l'exemplaire de *Cheilopogon cyanopterus*.

RÉFÉRENCES

BRITO A., 1991. - Catálogo de los peces de las islas Canarias. Francisco Lemus ed., La Laguna : 1-230.

BRUNN A.-F., 1935. - Flying-fishes (Exocoetidae) of the Atlantic. Systematic and biological studies. *Dana Rep.* N° 6: 1-108.

CHANCOLLON O., PUSINERI C. & RIDOUX V., *sous presse*. - Food and feeding ecology of the northeast Atlantic swordfish, *Xiphias gladius*, off the Bay of Biscay. *J. Mar. Biol. Ass. UK*.

CUVIER G. & VALENCIENNES A., 1847. - Histoire naturelle des poissons, Paris-Strasbourg, 19, XIX + 544 p.

DESBROSSES P., 1937. - Poissons peu communs débarqués à Lorient ou capturés près de ce port de 1931 à 1935. *Bull. Soc. Sci. Nat. Ouest*, 5^e sér., 6, 1936 : 227-238.

GIBBS R.-H., 1981. - Exocoetidae. *In*: Fischer W, Bianchi G. & W.B. Scott: Fiche FAO d'identification des espèces pour les besoins de la pêche. Atlantique Centre-Est. FAO, Rome vol. 2: 34 p.

LEGENDRE R., 1940. - Rencontre de *Cubiceps gracilis* (Lowe) à Concarneau. *C. R. Soc. Biogéogr.*, 7(146) : 40.

LEGENDRÉ R., 1950. - Quelques poissons observés à Concarneau en ces dernières années. *Bull. Lab. marit. Dinard.*, 33: 2-15.

PARIN N.-V., 1973. - Exocoetidae. *In* Hureau, J.C. & Th. Monod eds: Check-list of the fishes of the north-eastern Atlantic / Catalogue des poissons de l'Atlantique de nord-ouest et de la Méditerranée, UNESCO, Paris, vol. 1: 263-267.

PARIN N.-V., 1986. - Exocoetidae. *In* Whitehead P.J.P., Bauchot M.L., Hureau J.C., Nielsen J. & E. Tortonese eds: Fishes of the North-eastern Atlantic and the Mediterranean / Poissons de l'Atlantique du Nord-est et de la Méditerranée, Unesco, Paris vol. 2: 612 - 619.

PARIN N.-V. & GIBBS R.-H., 1990. - Exocoetidae. *In* Quéro J.C., Hureau, J.C., Karrer C., Post A. & L. Saldanha eds: check-list of the fishes of the eastern tropical Atlantic / Catalogue des poissons de l'Atlantique orientale tropicale, UNESCO/SEI, JNICT Portugal vol. 2: 583-591.

PELLEGRIN J., 1933. - Un poisson rare pour la faune française. Le cubiceps grêle. *C. R. Ass. Fr. Av. Sci. Chambéry*: 498-499.

PELLEGRIN J., 1937. - Poissons rares du golfe de Gascogne du Musée de la mer de Biarritz. *Bull. Mus. Nat. Hist. Nat. Paris*, 9(2): 367-369.

PRIOL E.-P., 1944. - Observations sur les germons et les thons rouges capturés par les pêcheurs bretons. *Rev. Trav. Off. Pêches Marit.*, 13(1-4). 1939-1943: 378-439.

PUSINERI C., MAGNIN V., MEYNIER L., SPITZ J., HASSANI S. & RIDOUX V., *sous presse*. - Food and feeding ecology of the common dolphin (*Delphinus delphis*) in the northeast Atlantic and comparison with its diet in neritic areas. *Mar. Mam. Sci.*

PUSINERI C., VASSEUR Y., HASSANI S., MEYNIER L., SPITZ J. & RIDOUX V., 2005. - The food and feeding ecology of juvenile northeast Atlantic albacore tuna, *Thunnus alalunga*, off the Bay of Biscay. *ICES J. Mar. Sci.*, 62: 116-122.

QUÉRO J.-C., DU BUIT M.-H., KERGOAT B., LABORDE J.-L. & MORANDEAU F., 1991. - Observations ichtyologiques effectuées en 1990. *Ann. Soc. Sci. nat. Charent.-Mar.*, 7(9): 1065-1071.

QUÉRO J.-C., PORCHÉ P. & VAYNE J.-J., 2003. - Guide des poissons de l'Atlantique européen. Les guides du naturaliste. Delachaux et Niestlé Eds, Lonay / Paris, 465 p, 83 pl.

RINGELSTEIN J., PUSINERI C., HASSANI S., MEYNIER L., NICOLAS R. & RIDOUX V., *sous presse*. - The food and feeding ecology of the striped dolphin, *Stenella coeruleoalba*, in the oceanic Northeast Atlantic. *J. Mar. Biol. Ass. UK*.